

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 24:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli udzielisz swojemu bliźniemu jakiegokolwiek pożyczki, nie wejdiesz do jego domu, aby odebrać zastaw.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli udzielisz swojemu bliźniemu jakiegokolwiek pożyczki, nie wejdiesz do jego domu, by odebrać zastaw.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy coś pożyczysz swemu bliźniemu, nie wchodź do jego domu, aby wziąć od niego zastaw.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdy pożyczysz czego bliźniemu twemu, nie wchodź do domu jego, abyś wziął co w zastawie od niego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Gdy się będziesz upominał u bliźniego twego jakiej rzeczy, którąś dłużył, nie wnidziesz do domu jego, abyś wziął zastawę,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeśli bliźniemu swemu udzielisz pożyczki z zabezpieczeniem, nie wejdiesz do jego domu, by zabrać coś w zastaw.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli udzielisz swemu bliźniemu jakiegokolwiek pożyczki pod zastaw, to nie wejdiesz do jego domu, aby odebrać zastaw;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeżeli udzielisz pożyczki twemu bliźniemu, to nie wchodź do jego domu po zastaw.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeżeli cokolwiek pożyczysz bliźniemu, to nie wejdiesz do jego domu, aby wziąć sobie coś w zastaw.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeżeli pożyczysz cokolwiek swemu sąsiadowi, nie wejdiesz do jego domu, aby wziąć sobie zastaw.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Gdy udzielisz twojemu bliźniemu jakiegokolwiek pożyczki, nie wejdiesz do jego domu, żeby zabrać cokolwiek z jego własności jako zastaw
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо ж є в ближнього довг, будьякий довг, не ввійдеш до його хати, щоб взяти заклад.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kiedy masz u twojego bliźniego wierzytelność jakąkolwiek wierzytelność, nie wchodź do jego domu, aby wziąć od niego zastaw.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Jeśli udzielisz swemu bliźniemu jakiejś pożyczki, nie wolno ci wejść do jego domu, by wziąć od niego to, co daje w zastaw.